

## **Elk zing' Zijn lof in vraag en antwoord**

*Waarom niet gekozen voor een heruitgave van 'Uit Sions Zalen'?*

Het is niet uitgesloten dat die heruitgave er D.V. nog komt, echter bleek een letterlijke herdruk op dit moment niet de meest gewenste optie. De samenstellers beschikten over een groeiend repertoire aan liederen van vergelijkbaar genre dat wachtte op uitgave. Vandaar dat er eerst gekozen is voor een uitbreiding.

*Nog meer van die oud-Nederlandse teksten; dat is toch niet meer van deze tijd? Jongeren van nu begrijpen die taal toch niet meer?*

Het lied van de Nadere Reformatie is wat inhoud betreft tijdloos. Gods Geest werkt nog steeds op dezelfde wijze en Gods kinderen vinden herkenning in die oude gedichten. Inderdaad is de taal wat verouderd, maar het zingen van deze teksten kan juist meehelpen om het Oud-Nederlandse taalkleed begrijpelijk te houden. Het kan toch niet de bedoeling zijn dat we vervreemden van het taalgebruik uit de tijd van de Statenvertaling.

*Sommige liederen zijn wel erg plastisch. Woorden als 'tranenplassen, speeksel, bloedbedropen en puisten' passen toch niet in een lied? Dat zouden we nu nooit meer zo zeggen.*

Elke tijd draagt zijn eigen cultuur en dat geldt ook voor onze tijd. Dergelijke liederen zijn geschreven in een tijdperk dat er geen beeldcultuur was. Door middel van het woord werd de verbeelding opgewekt. De redactie heeft teksten die zonder toelichting niet te begrijpen zijn, in principe niet opgenomen. Als we het taalkleed van de 21<sup>e</sup> eeuwse gebruiker echter als criterium zouden hanteren, was de bundel heel dun geworden. We zouden onze oudvaders ook geen recht doen als we woorden gaan vervangen zodat het origineel niet meer herkenbaar is. Tot op zekere hoogte mag het best een uitdaging voor de gebruiker zijn om de cultuurkloof te overbruggen. Er zijn nu eenmaal teksten bij van vierhonderd jaar geleden.

*Die hedendaagse gedichten passen toch niet tussen die oud-Nederlandse teksten?*

Het was inderdaad een lastige opgave voor de samenstellers om enerzijds voldoende aanbod voor de jonge gebruiker in de bundel op te nemen en tegelijkertijd een zekere eenheid met de oud-Nederlandse teksten te behouden. Geprobeerd is om weg te blijven bij populair taalgebruik. Desondanks is er inderdaad sprake van een zekere diversiteit in het repertoire. Inhoudelijk is er gestreefd naar een evenwichtige eenheid.

*Zijn die zettingen niet veel te moeilijk, is dit niet iets voor alleen liefhebbers?*

Er zijn inderdaad zettingen bij die, zeker met de volledige bewerking, voor de gemiddelde gebruiker enige oefening vereisen. Het is daarom goed om te beseffen dat de liederen ook zonder volledige bewerking zijn te zingen. Vandaar dat op de website een eenvoudige én een volledige uitvoering te horen is. Een eenvoudig kinderlied kan enkelstemmig door kleuters worden gezongen en door oudere kinderen met instrumentele bewerking worden uitgevoerd. Vanwege de diverse mogelijkheden die de zettingen bieden, is er daarom geen niveau-aanduiding bij gezet. Met gebruik van de digitale geluidsbestanden op de website is vrijwel elk lied direct mee te zingen.

*Veel gedichten zijn geschreven vanuit een geestelijke gemoedsgesteldheid van Gods kinderen. Dat kun je toch niet zomaar zingen?*

Zeker. Het gaat hier om een bundel geestelijke liederen die niet zonder nadenken gezongen kunnen worden. En juist degene die nadenkt bij wat er gezongen wordt, zal vaak met schroom de woorden op de lippen nemen. Overigens geldt dat ook voor het zingen van psalmen en het lezen uit de Bijbel, het bidden van het Onze Vader en andere geestelijke zaken. Dat is echter voor de redactie geen reden geweest om bepaalde teksten buiten de selectie te houden.

*Waarom zijn er geen bekende liederen opgenomen in de bundel?*

Er is wel gebruik gemaakt van bekende melodieën zoals 'Op bergen en in dalen' en 't Is middernacht'. Ook zijn er bekende teksten opgenomen zoals 'Hoe dicht er ik nader, aan 't huis van mijn Vader' en 't En zijn de Joden niet, Heer' Jesu die u kruisten. In de combinatie van tekst en muziek zijn alle liederen - op één na - nog niet eerder zo verschenen. Het was namelijk niet de bedoeling om een bloemlezing van bestaande liederen uit te geven, maar juist om nieuw repertoire te bieden.

*Heel mooi die website, maar zonder internet kun je de muziek dus niet beluisteren...*

Er is voor gekozen om de geluidsbestanden via internet beschikbaar te maken voor degene die de bundel in eigendom hebben. We hebben het voornemen om deze bestanden ook op CD uit te brengen. Voor een klein bedrag kan de muziek dan ook op andere apparaten of in de auto beluisterd worden.

*Ik mis een bepaald lied en een ander lied vind ik niet in de bundel passen.*

Dat is ongetwijfeld het geval. Het samenstellen van een muziekbundel is - zeker binnen het versnipperde kerkelijk leven in Nederland - een hachelijke onderneming. Desondanks zijn de samenstellers van mening dat er met de uitgave van deze bundel een evenwichtige en samenhangende hoeveelheid nieuw repertoire wordt geboden, waarvan we wensen dat deze breed ingang zal vinden. De keuze voor het gebruik van een lied is aan de gebruiker.